



## **STANDVENTILATOR/PEDESTAL FAN/VENTILATEUR SUR PIED SSVF 38 A2**

(DE) (AT) (CH)

### **STANDVENTILATOR**

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

### **PEDESTAL FAN**

User manual

(FR) (BE)

### **VENTILATEUR SUR PIED**

Mode d'emploi

(NL) (BE)

### **STANDVENTILATOR**

Gebbruiksaanwijzing

(PL)

### **WENTYLATOR STOJĄCY**

Instrukcja obsługi

(CZ)

### **STOJANOVÝ VENTILÁTOR**

Návod na obsluhu

(SK)

### **STOJANOVÝ VENTILÁTOR**

Návod na obsluhu

(ES)

### **VENTILADOR DE PIE**

Manual de instrucciones

(DK)

### **GULVVENTILATOR**

Betjeningsvejledning

(IT)

### **VENTILATORE A PIANTANA**

Istruzioni per l'uso

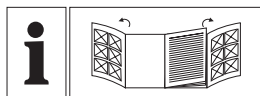
(HU)

### **ÁLLÓVENTILÁTOR**

Használati útmutató

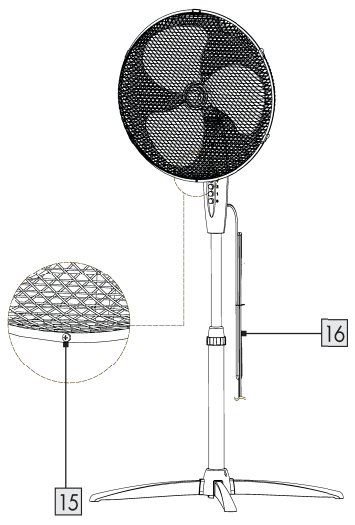
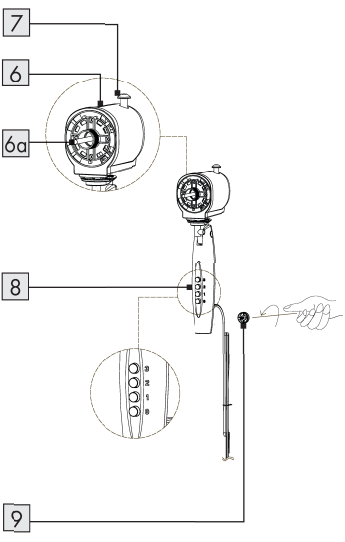
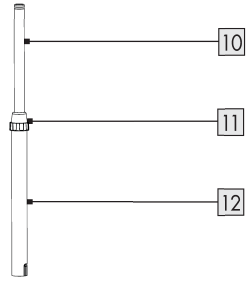
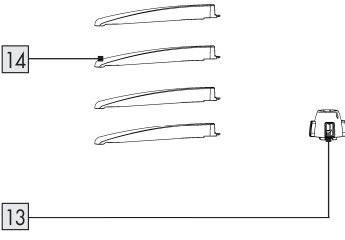
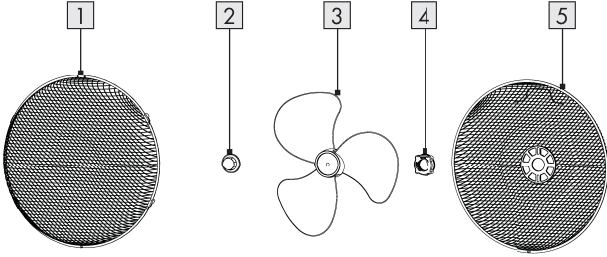
IAN 446372\_2307

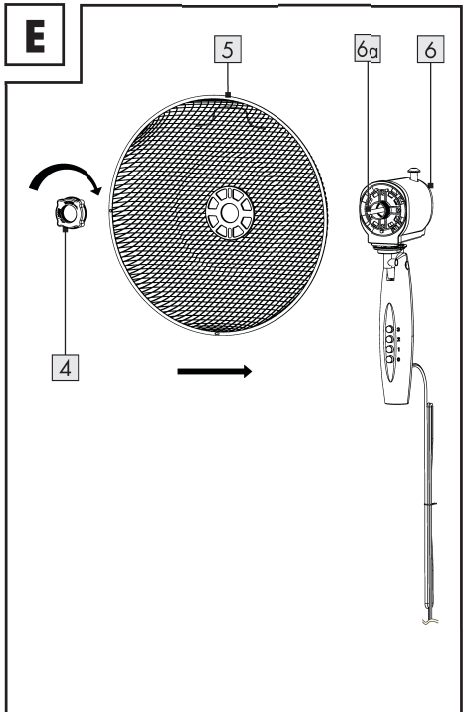
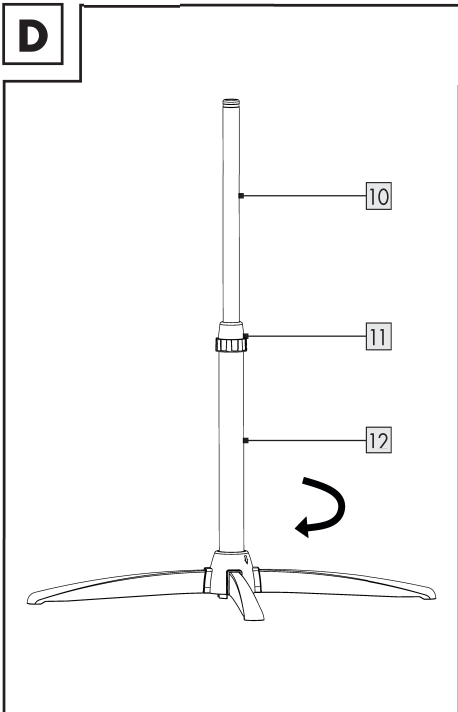
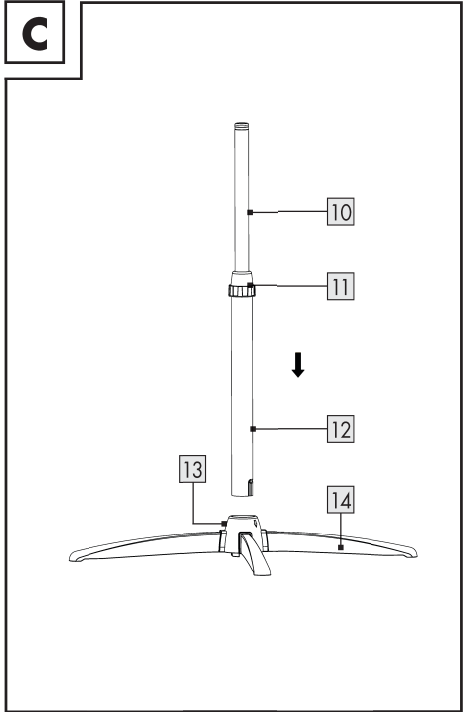
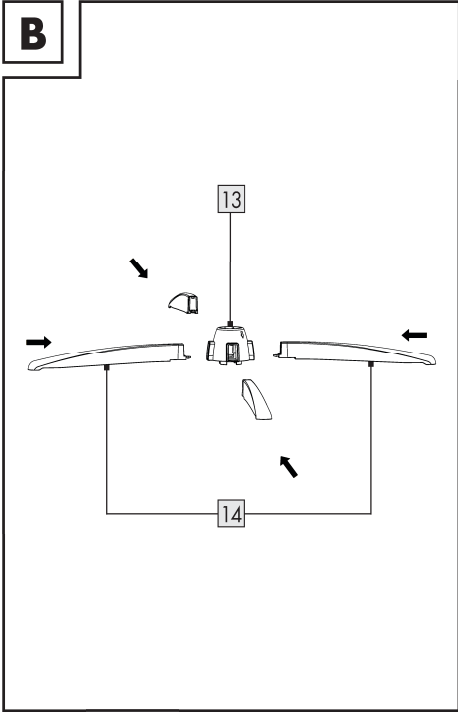


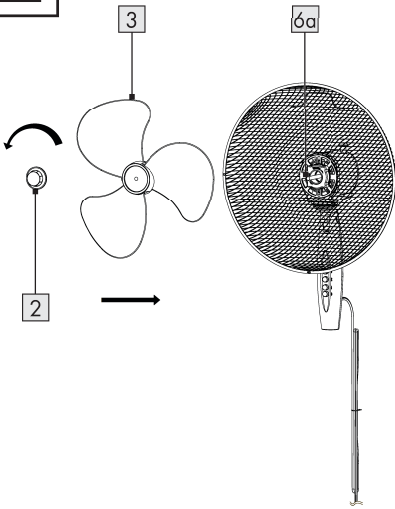
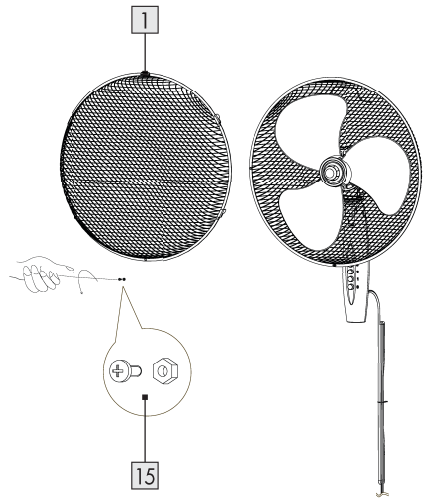
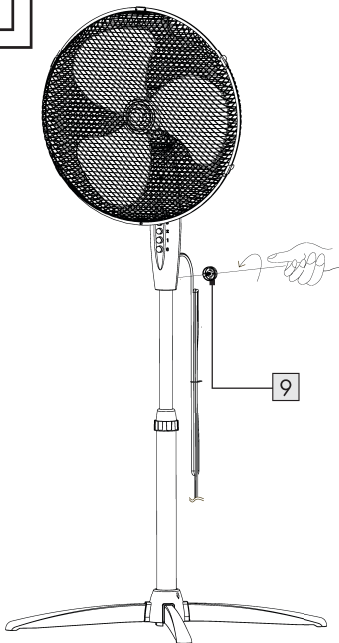


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	13
FR/BE	Mode d'emploi	Page	20
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	29
PL	Instrukcja obsługi	Strona	37
CZ	Návod na obsluhu	Strana	45
SK	Návod na obsluhu	Strana	52
ES	Manual de instrucciones	Página	60
DK	Betjeningsvejledning	Side	68
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	75
HU	Használati útmutató	Oldal	83

# A





**F****G****H**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	6
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
<b>Vor der Verwendung</b> .....	Seite	9
Auspacken .....	Seite	9
Montage .....	Seite	9
Höhe einstellen .....	Seite	10
Neigung einstellen .....	Seite	10
<b>Bedienung</b> .....	Seite	10
Lüftergeschwindigkeit .....	Seite	10
Oszillation .....	Seite	10
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	11
<b>Lagerung</b> .....	Seite	11
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	11
<b>Garantie</b> .....	Seite	12
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	12
<b>Service</b> .....	Seite	12

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p><b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
			<p>Stecken Sie Ihre Finger nicht durch das Gitter.</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

## STANDVENTILATOR

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Erzeugung einer kühlenden Luftzirkulation vorgesehen. Verwendungen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, können zu Schäden am Produkt oder zu schweren Verletzungen führen.

Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

## ● Lieferumfang

- Packen Sie das Produkt aus. Entfernen Sie die Transportsicherungen, falls vorhanden.
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob das Produkt komplett und in ordnungsgemäßem Zustand ist. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien (einschließlich Schutzfolien).
- 1 Motoreinheit (mit Geschwindigkeitstasten, Gitter-Kontermutter und Feststellschraube)
- 1 Sockelverbindungsstück
- 1 Flügel-Kontermutter
- 4 Sockelfüße
- 1 Verlängerungsrohr und unteres Rohr (mit Höheneinstellungsverriegelung)
- 1 Vorderes Gitter (mit Kontermutter und Feststellschraube)
- 1 Hinteres Gitter
- 1 Flügel
- 1 Kurzanleitung

❗ **HINWEIS:** Verschiedene abnehmbare Komponenten werden vormontiert geliefert (siehe „Teilebeschreibung“).

## ● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Vorderes Gitter
- 2 Flügel-Kontermutter
- 3 Flügel
- 4 Gitter-Kontermutter
- 5 Hinteres Gitter
- 6 Motoreinheit
- 6a Motorwelle
- 7 Oszillationsregler
- 8 Geschwindigkeitstasten-Bedienfeld (0, 1, 2, 3)
- 9 Feststellschraube
- 10 Verlängerungsrohr
- 11 Höheneinstellungsverriegelung
- 12 Unteres Rohr
- 13 Sockelverbindungsstück

- 14 Sockelfüße
- 15 \* Feststellschraube und Kontermutter
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- \* vormontiert

## ● Technische Daten

Eingangsspannung: 220–240 V~, 50–60 Hz

Leistungsaufnahme: 45 W

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	39,5	W
Serviceverhältnis	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	3,3	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	EN IEC 60879:2019		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY  www.owim.com		





## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

### **Kinder und Personen mit Einschränkungen**

#### **⚠️ GEFAHR!**

##### **Erstickungsrisiko!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

#### **⚠️ WARNUNG! Verletzungs-**

**risiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

## ⚠️ **WARNUNG!**

**Stromschlagrisiko!** Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

## ⚠️ **WARNUNG!**

**Stromschlagrisiko!** Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie das Schutzgitter entfernen.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Verwenden Sie das Produkt niemals ohne oder mit einem beschädigten Schutzgitter.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Halten Sie während des Gebrauchs Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände vom Sicherheitsgitter fern, um Verletzungen und Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.

## ● **Vor der Verwendung**

### ● **Auspacken**

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob das Produkt beschädigt ist.

### ● **Montage**

- Anzahl der zur Montage benötigten Personen: 1 Erwachsener

Abb.	Schritt
B	1. Schieben Sie die 4 Sockelfüße <b>14</b> in das Sockelverbindungsstück <b>13</b> , bis sie einrasten.
C	1. Lösen Sie die Höheneinstellungsverriegelung <b>11</b> am Verlängerungsrohr <b>10</b> . 2. Ziehen Sie das Verlängerungsrohr <b>10</b> heraus. 3. Setzen Sie das untere Rohr <b>12</b> auf das Sockelverbindungsstück <b>13</b> .
D	1. Drehen Sie das untere Rohr <b>12</b> im Uhrzeigersinn, um es in das Sockelverbindungsstück <b>13</b> einzurasten. 2. Ziehen Sie die Höheneinstellungsverriegelung <b>11</b> in der gewünschten Höhe fest.

Abb.	Schritt
E	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lösen Sie die Gitter-Kontermutter <b>4</b> von der Motoreinheit <b>6</b>.</li> <li>Befestigen Sie das hintere Gitter <b>5</b> an der Motoreinheit <b>6</b>.</li> <li>Verwenden Sie die Gitter-Kontermutter <b>4</b> zur Befestigung.</li> </ol>
F	<ol style="list-style-type: none"> <li>Setzen Sie den Flügel <b>3</b> auf die Motorwelle <b>6a</b>.</li> <li>Verwenden Sie die Flügel-Kontermutter <b>2</b> zur Befestigung.</li> </ol>
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>Öffnen Sie die 4 Gitterklemmen des vorderen Gitters <b>1</b>.</li> <li>Lösen Sie die Feststellschraube und die Kontermutter <b>15</b> vom vorderen Gitter <b>1</b>.</li> <li>Hängen Sie die Aufhängung des vorderen Gitters <b>1</b> in das hintere Gitter <b>5</b> ein.</li> <li>Führen Sie die Feststellschraube <b>15</b> ein. Ziehen Sie die Kontermutter <b>15</b> an. Schließen Sie die 4 Gitterklemmen am Gitterrahmen.</li> </ol> <p><b>ⓘ HINWEIS:</b> Die 4 Gitterklemmen müssen über den Rahmen des hinteren Gitters <b>5</b> passen.</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>Setzen Sie die Motoreinheit <b>6</b> mit dem Geschwindigkeitstasten-Bedienfeld <b>8</b> auf das Verlängerungsrohr <b>10</b>.</li> <li>Richten Sie das Loch zur Rückseite aus.</li> <li>Verwenden Sie die Feststellschraube <b>9</b> zur Befestigung.</li> </ol>

## ● Höhe einstellen

- Lockern Sie die Höheneinstellungsverriegelung **11** (am Verlängerungsrohr **10**) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie die Länge des Verlängerungsrohrs **10** ein.
- Drehen Sie die Höheneinstellungsverriegelung **11** im Uhrzeigersinn fest.

## ● Neigung einstellen

- ⓘ HINWEIS:** Entfernen Sie beim Verstellen des Neigungswinkels nicht die Feststellschraube **9**.
- Nehmen Sie keine Neigungseinstellung vor, wenn das Produkt in Betrieb ist.
  - Stellen Sie den Neigungswinkel manuell ein.

## ● Bedienung

- Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.
- Verbinden Sie den Netzstecker **16** mit einer geeigneten Steckdose.

## ● Lüftergeschwindigkeit

- Betätigen Sie das Geschwindigkeitstasten-Bedienfeld **8**, um das Produkt ein- oder auszuschalten und um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen:

Position	Funktion
<b>0</b>	Aus
<b>1</b>	Niedrige Lüftergeschwindigkeit
<b>2</b>	Mittlere Lüftergeschwindigkeit
<b>3</b>	Maximale Lüftergeschwindigkeit

## ● Oszillation

- Stellen Sie den Oszillationsregler **7** ein:

Reglerposition	Oszillation*
Herausgezogen	Aus
Hineingedrückt	Ein
*während des Betriebs	

## ● Reinigung und Pflege

**⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Lassen Sie kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in die Motoreinheit **6** eindringen.
- Entfernen Sie unter keinen Umständen das vordere Gitter **1** oder das hintere Gitter **5**.
- Vor der Reinigung: Drücken Sie **0** auf dem Geschwindigkeitstasten-Bedienfeld **8**. Ziehen Sie den Netzstecker **16** aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie das vordere Gitter **1** und das hintere Gitter **5** nur mit einem Staubsauger und einem leicht angefeuchteten Tuch.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 446372\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● **Service**

### Ⓛ DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### Ⓛ AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### Ⓛ CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153










E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	14
<b>Introduction</b> .....	Page	14
Intended use .....	Page	14
Scope of delivery .....	Page	15
Description of parts .....	Page	15
Technical data .....	Page	15
<b>Safety instructions</b> .....	Page	15
<b>Before use</b> .....	Page	17
Unpacking .....	Page	17
Assembly .....	Page	17
Height adjustment .....	Page	17
Tilt adjustment .....	Page	17
<b>Operation</b> .....	Page	17
Fan speed .....	Page	18
Oscillation .....	Page	18
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	18
<b>Storage</b> .....	Page	18
<b>Disposal</b> .....	Page	18
<b>Warranty</b> .....	Page	18
Warranty claim procedure .....	Page	19
<b>Service</b> .....	Page	19

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, short manual and on the packaging:

	<p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p><b>INFO:</b> This symbol in combination with “INFO” provides additional useful information.</p>
	<p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Danger – Risk of electric shock!</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Only use the product in dry indoor rooms.</p>
			<p>Do not put fingers through the grille.</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>

## PEDESTAL FAN

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is intended to produce a cooling airflow. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

## ● Scope of delivery

- Unpack the product. Remove the transport locks, if any.
  - After unpacking the product, check if all parts are complete and in good condition. Remove all packing materials (including protective foils) before use.
- 1 Motor unit (with speed buttons, grille lock nut and lock screw)
  - 1 Base connector
  - 1 Blade lock nut
  - 4 Base legs
  - 1 Extension pole and lower pole (with height adjustment lock)
  - 1 Front grille (with lock nut and lock screw)
  - 1 Rear grille
  - 1 Blade
  - 1 Short manual
- ❗ **INFO:** Various removable components are delivered pre-assembled (see "Description of parts").

## ● Description of parts

Fig. A

- 1 Front grille
  - 2 Blade lock nut
  - 3 Blade
  - 4 Grille lock nut
  - 5 Rear grille
  - 6 Motor unit
  - 6a Motor shaft
  - 7 Oscillation control knob
  - 8 Speed button panel (**0, 1, 2, 3**)
  - 9 Lock screw
  - 10 Extension pole
  - 11 Height adjustment lock
  - 12 Lower pole
  - 13 Base connector
  - 14 Base legs
  - 15 \* Lock screw and lock nut
  - 16 Mains cord with mains plug
- \* pre-assembled

## ● Technical data

Input voltage: 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Power consumption: 45 W

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	52.16	m <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	39.5	W
Service value	SV	1.32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Standby power consumption	P <sub>SB</sub>	0.0	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	54.64	dB(A)
Maximum air velocity	C	3.3	meters/sec
Measurement standard for service value	EN IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**



In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

### **Children and persons with disabilities**

**⚠ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Switch the product off and disconnect it from the mains supply before cleaning work and when not in use.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the mains supply.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Only use the product in dry indoor rooms.
- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

**⚠ CAUTION! Risk of injury!** Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.

## ⚠ CAUTION! Risk of injury!

Never use the product without the safety grille or with a damaged safety grille.

## ⚠ CAUTION! Risk of injury!

During use, keep hands, hair, clothing and utensils away from the safety grille to avoid injuries and damage of the product.

### ● Before use

### ● Unpacking

- Remove the packaging. Check if the product is damaged.

### ● Assembly

- Number of persons needed for assembly:  
1 adult

Fig.	Step
B	1. Push the 4 base legs <b>14</b> into the base connector <b>13</b> until they click in place.
C	1. Loosen the height adjustment lock <b>11</b> on the extension pole <b>10</b> . 2. Pull out the extension pole <b>10</b> . 3. Place the lower pole <b>12</b> on the base connector <b>13</b> .
D	1. Turn the lower pole <b>12</b> clockwise to lock it into the base connector <b>13</b> . 2. Tighten the height adjustment lock <b>11</b> at the desired height.
E	1. Remove the grille lock nut <b>4</b> from the motor unit <b>6</b> . 2. Attach the rear grille <b>5</b> to the motor unit <b>6</b> . 3. Tighten with the grille lock nut <b>4</b> .

Fig.	Step
F	1. Place the blade <b>3</b> on the motor shaft <b>6a</b> . 2. Tighten with the blade lock nut <b>2</b> .
G	1. Open the 4 grille clips on the front grille <b>1</b> . 2. Remove the lock screw and the lock nut <b>15</b> from the front grille <b>1</b> . 3. Hang the hanger of the front grille <b>1</b> on the rear grille <b>5</b> . 4. Insert the lock screw <b>15</b> . Fasten the lock nut <b>15</b> . Close the 4 grille clips at the grille frame.  <b>ⓘ INFO:</b> The 4 grille clips must fit over the frame of the rear grille <b>5</b> .
H	1. Place the motor unit <b>6</b> with speed button panel <b>8</b> on the extension pole <b>10</b> . 2. Align the hole on the back side. 3. Tighten with the lock screw <b>9</b> .

### ● Height adjustment

1. Loosen the height adjustment lock **11** (positioned on the extension pole **10**) in a counter-clockwise direction.
2. Adjust the length of the extension pole **10**.
3. Tighten the height adjustment lock **11** in a clockwise direction.

### ● Tilt adjustment

- ⓘ INFO:** Do not remove the lock screw **9** when adjusting the tilt angle.
- Do not perform the tilt adjustment when the product is in operation.
- Adjust the tilt angle manually.

### ● Operation

- Place the product on a flat, stable ground.
- Connect the mains plug **16** to a suitable socket-outlet.

## ● Fan speed

- Press the speed button panel **8** to turn the product on/off and to select the fan speed setting:

Position	Function
<b>0</b>	Off
<b>1</b>	Low fan speed
<b>2</b>	Medium fan speed
<b>3</b>	Maximum fan speed

## ● Oscillation

- Adjust the oscillation control knob **7**:

Knob position	Oscillation *
Pulled out	Off
Pushed in	On

\*during operation

## ● Cleaning and care

- ⚠ **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow any water or other liquids to enter the motor unit **6**.
- Do not remove the front grille **1** nor the rear grille **5** under any circumstances.
- Before cleaning: Press **0** on the speed button panel **8**. Disconnect the mains plug **16** from the socket-outlet.
- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Clean the front grille **1** and the rear grille **5** with a vacuum cleaner and a slightly moistened cloth only.

## ● Storage

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibre-board/80-98: composite materials.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 446372\_2307) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

### ● **Service**

#### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

#### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736










E-Mail: owim@lidl.ie



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	21
<b>Introduction</b> .....	Page	21
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	21
Contenu de l'emballage .....	Page	22
Description des pièces .....	Page	22
Données techniques .....	Page	22
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	23
<b>Avant l'utilisation</b> .....	Page	24
Déballage .....	Page	24
Montage .....	Page	24
Réglage de la hauteur .....	Page	25
Réglage de l'angle .....	Page	25
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	25
Vitesse du ventilateur .....	Page	25
Oscillation .....	Page	25
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	25
<b>Rangement</b> .....	Page	26
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	26
<b>Garantie</b> .....	Page	26
Faire valoir sa garantie .....	Page	27
<b>Service après-vente</b> .....	Page	28

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le guide de démarrage rapide et sur l'emballage :

	<p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Danger – risque d'électrocution !</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
			<p>Ne mettez pas vos doigts dans la grille.</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>		<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

## VENTILATEUR SUR PIED

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est prévu pour produire une circulation d'air refroidissant. Les utilisations non décrites dans ce mode d'emploi peuvent endommager le produit ou provoquer des blessures graves.

Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

## ● Contenu de l'emballage

- Déballer le produit. Éliminez les blocages installés pour le transport, si existants.
  - Après avoir déballé le produit, vérifiez s'il est en bon état et contrôlez son exhaustivité. Avant l'utilisation, retirez tous les matériaux d'emballage (y compris les films de protection).
- 1 Bloc moteur (avec touches de vitesse, contre-écrou de grille et vis de blocage)
  - 1 Pièce raccord du socle
  - 1 Contre-écrou de pale
  - 4 Pieds du socle
  - 1 Tube de rallonge et tube inférieur (avec verrouillage du réglage de la hauteur)
  - 1 Grille avant (avec contre-écrou et vis de blocage)
  - 1 Grille arrière
  - 1 Pale
  - 1 Guide de démarrage rapide

❶ **REMARQUE :** Divers composants amovibles sont livrés préassemblés (voir « Description des pièces »).

## ● Description des pièces

III. A

- 1 Grille avant
- 2 Contre-écrou de pale
- 3 Pale
- 4 Contre-écrou de grille
- 5 Grille arrière
- 6 Bloc moteur
- 6a Arbre du moteur
- 7 Bouton de l'oscillation
- 8 Panneau de commande des touches de vitesse (0, 1, 2, 3)
- 9 Vis de blocage
- 10 Tube de rallonge
- 11 Verrouillage du réglage de la hauteur
- 12 Tube inférieur
- 13 Pièce raccord du socle
- 14 Pieds du socle

15 \* Vis de blocage et contre-écrou

16 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur

\* prémontés

## ● Données techniques

Tension d'entrée : 220-240 V~,  
50-60 Hz

Consommation d'énergie : 45 W

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumétrique maximal	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Consommation d'énergie du ventilateur	P	39,5	W
Valeur de service	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consommation d'électricité en mode veille	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	3,3	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	EN IEC 60879:2019		
Adresse de contact pour plus d'informations	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE  www.owim.com		



## Consignes de sécurité

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

### **Enfants et personnes atteintes d'un handicap**

**⚠ DANGER ! Risque d'étouffement !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage.

Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.



**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !** Avant d'enlever la grille de protection, débranchez le produit de l'alimentation électrique.

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !** N'utilisez jamais le produit sans ou avec une grille de protection endommagée.

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !** Durant le fonctionnement, maintenez les mains, cheveux, vêtements et d'autres objets hors de la portée de la grille de sécurité afin d'éviter des blessures et des dégâts sur le produit.

### ● Avant l'utilisation

#### ● Déballage

- Retirez les matériaux d'emballage. Vérifiez le produit pour y détecter des dommages.

#### ● Montage

- Nombre nécessaire de personnes durant l'assemblage : 1 adulte

III.	Étape
B	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Poussez les 4 pieds de socle <b>14</b> dans la pièce raccord du socle <b>13</b> jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.</li></ol>
C	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Dévissez le verrouillage du réglage de la hauteur <b>11</b> du tube de rallonge <b>10</b>.</li><li>2. Tirez sur le tube de rallonge <b>10</b>.</li><li>3. Placez le tube inférieur <b>12</b> sur la pièce raccord du socle <b>13</b>.</li></ol>
D	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tournez le tube inférieur <b>12</b> dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher dans la pièce raccord du socle <b>13</b>.</li><li>2. Serrez le verrouillage du réglage de la hauteur <b>11</b> à la hauteur souhaitée.</li></ol>
E	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Dévissez le contre-écrou de grille <b>4</b> du bloc moteur <b>6</b>.</li><li>2. Fixez la grille arrière <b>5</b> sur le bloc moteur <b>6</b>.</li><li>3. Pour fixer, utilisez le contre-écrou de grille <b>4</b>.</li></ol>

III.	Étape
F	<ol style="list-style-type: none"> <li>Placez la pale [3] sur l'arbre du moteur [6a].</li> <li>Pour fixer, utilisez le contre-écrou de pale [2].</li> </ol>
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ouvrez les 4 clips de la grille avant [1].</li> <li>Enlevez les vis de blocage et contre-écrou [15] de la grille avant [1].</li> <li>Fixez le dispositif d'accrochage de la grille avant [1] à la grille arrière [5].</li> <li>Positionnez la vis de blocage [15]. Vissez le contre-écrou [15]. Fermez les 4 clips sur le cadre de la grille.</li> </ol> <p><b>ⓘ REMARQUE :</b> Les 4 clips doivent passer au-dessus du cadre de la grille arrière [5].</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>Placez le bloc moteur [6] avec le panneau de commande des touches de vitesse [8] sur le tube de rallonge [10].</li> <li>Alignez le trou avec l'arrière.</li> <li>Utilisez la vis de blocage [9] pour fixer.</li> </ol>

### ● Réglage de la hauteur

- Desserrez le verrouillage du réglage de la hauteur [11] (sur le tube de rallonge [10]) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Réglez la longueur du tube de rallonge [10].
- Serrez le verrouillage du réglage de la hauteur [11] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### ● Réglage de l'angle

- ⓘ REMARQUE :** Lors du réglage de l'angle d'inclinaison, ne retirez pas la vis de blocage [9].
- Ne réglez pas l'inclinaison lorsque le produit est en fonctionnement.

- Ajustez manuellement l'angle d'inclinaison.

### ● **Fonctionnement**

- Placez le produit à un endroit qui est plat et stable.
- Branchez la fiche de secteur [16] sur une prise de courant compatible.

### ● **Vitesse du ventilateur**

- Activez le panneau de commande des touches de vitesse [8] pour allumer ou éteindre le produit et pour régler la vitesse du ventilateur :

Position	Fonction
0	Arrêt
1	Vitesse du ventilateur basse
2	Vitesse du ventilateur moyenne
3	Vitesse du ventilateur maximale

### ● **Oscillation**

- Réglez le bouton de l'oscillation [7] :

Position du bouton de réglage	Oscillation *
Tiré	Arrêt
Enfoncé	Marche
* durant le fonctionnement	

### ● **Nettoyage et entretien**

- ⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Ne laissez jamais pénétrer de l'eau ou d'autres liquides dans le bloc moteur [6].
- Vous ne devez en aucun cas retirer la grille avant [1] ou la grille arrière [5].

- Avant le nettoyage : Appuyez sur **0** sur le panneau de commande des touches de vitesse **8**. Débranchez la fiche de secteur **16** de la prise de courant.
- Nettoyez le produit à l'aide d'un torchon légèrement humide.
- Nettoyez la grille avant **1** et la grille arrière **5** uniquement avec un aspirateur et un torchon légèrement humide.

## ● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :  
 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Points de collecte sur [www.quefairemedecocheats.fr](http://www.quefairemedecocheats.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.  
 Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

## **● Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 446372\_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	30
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	30
Beoogd gebruik .....	Pagina	30
Levering .....	Pagina	30
Beschrijving onderdelen .....	Pagina	31
Technische gegevens .....	Pagina	31
<b>Veiligheidstips</b> .....	Pagina	31
<b>Vóór gebruik</b> .....	Pagina	33
Uitpakken .....	Pagina	33
Montage .....	Pagina	33
Hoogte instellen .....	Pagina	34
Kantelinstelling .....	Pagina	34
<b>Bediening</b> .....	Pagina	34
Ventilatorsnelheid .....	Pagina	34
Zwenken .....	Pagina	34
<b>Reinigen en onderhoud</b> .....	Pagina	35
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	35
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	35
<b>Garantie</b> .....	Pagina	35
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	36
<b>Service</b> .....	Pagina	36

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de beknopte handleiding en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	<p><b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p><b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Gevaar - kans op elektrische schokken!</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>		<p>Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>		<p>Steek uw vingers niet door het rooster.</p>
			<p>Veiligheidsstips Handelingsaanwijzingen</p>

## STANDVENTILATOR

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het opwekken van een verkoelende luchtcirculatie. Toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing niet worden beschreven, kunnen leiden tot schade aan het product of tot zware verwondingen.

Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik; niet voor commercieel gebruik.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

### ● Levering

- Pak het product uit. Verwijder de transportvergrendelingen, indien aanwezig.
- Controleer het product na het uitpakken om te zien of er iets ontbreekt of beschadigd is. Verwijder voor gebruik al het verpakkingsmateriaal (daarbij inbegrepen beschermende folie).

- 1 Motoreenheid (met snelheidsknoppen, roosterborgmoer en borgschroef)
- 1 Sokkelverbindingsstuk
- 1 Vleugel borgmoer
- 4 Sokkelvoet
- 1 Verlengbuis en onderste buis (met hoogteverstellingsvergrendeling)
- 1 Voorste rooster (met borgmoer en borgschroef)
- 1 Achterste rooster
- 1 Rotorblad
- 1 Beknopte handleiding

**① TIP:** Verschillende demonteerbare onderdelen worden voorgemonteerd geleverd (zie "Beschrijving onderdelen").

## ● Beschrijving onderdelen

Afb. A

- 1** Voorste rooster
  - 2** Vleugel borgmoer
  - 3** Rotorblad
  - 4** Roosterborgmoer
  - 5** Achterste rooster
  - 6** Motoreenheid
  - 6a** Motoras
  - 7** Zwenkregelaar
  - 8** Bedieningspaneel van de snelheidsknoppen (**0, 1, 2, 3**)
  - 9** Borgschroef
  - 10** Verlengbuis
  - 11** Hoogteverstellingsvergrendeling
  - 12** Onderste buis
  - 13** Sokkelverbindingsstuk
  - 14** Sokkelvoet
  - 15** \* Borgschroef en borgmoer
  - 16** Aansluitsnoer met netstekker
- \* voorgemonteerd

## ● Technische gegevens

Voedingsspanning: 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Energieverbruik: 45 W

Omschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Energieverbruik ventilator	P	39,5	W
Serviceverhouding	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energieverbruik in de stand-by-stand	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Geluidsvermogen ventilator	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	C	3,3	m/s
Meetnorm voor de bepaling van de serviceverhouding		EN IEC 60879:2019	
Contactgegevens voor meer informatie		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND  www.owim.com	

## Veiligheidstips

**VOORDAT U HET PRODUCT GAAT GEBRUIKEN, MAAK U VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS GEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**



In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Voor gevolgschade wordt geen aansprakelijkheid aanvaard! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

## **Kinderen en personen met beperkingen**

### **⚠ GEVAAR!**

#### **Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal.

Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten de daaraan verbonden gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

Kinderen mogen niet met het product spelen.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

#### **Gevaar voor**

**verwondingen!** Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

**⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!** Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

**⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!** Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.

**⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!** Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het veiligheidsrooster verwijdert.

**⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!** Gebruik het product nooit zonder veiligheidsroosters of als één van die veiligheidsroosters beschadigd is.

**⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!** Houd tijdens het gebruik handen, haren, kleding en andere voorwerpen uit de buurt van het veiligheidsrooster om verwondingen en beschadiging van het product te voorkomen.

### ● Vóór gebruik

#### ● Uitpakken

- Verwijder het verpakkingsmateriaal. Controleer het product op mogelijke schade.

#### ● Montage

- Aantal benodigde personen voor de montage: 1 volwassene

Afb.	Stap
B	1. Schuif de 4 sokkelvoeten <b>14</b> in het sokkelverbindingsstuk <b>13</b> , totdat deze vastklikken.
C	1. Draai de hoogteverstellingsvergrendeling <b>11</b> op de verlengbuis <b>10</b> los. 2. Trek de verlengbuis <b>10</b> eruit. 3. Plaats de onderste buis <b>12</b> op het sokkelverbindingsstuk <b>13</b> .

Afb.	Stap
D	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Draai de onderste buis <b>12</b> met de klok mee om deze in het sokkelverbindingstuk <b>13</b> vast te klikken.</li> <li>2. Draai de hoogteverstellingsvergrendeling <b>11</b> op de gewenste hoogte vast.</li> </ol>
E	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Draai de roosterborgmoer <b>4</b> van de motoreenheid <b>6</b> los.</li> <li>2. Maak het achterste rooster <b>5</b> aan de motoreenheid <b>6</b> vast.</li> <li>3. Gebruik de roosterborgmoer <b>4</b> om het vast te maken.</li> </ol>
F	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plaats het rotorblad <b>3</b> op de motoras <b>6a</b>.</li> <li>2. Gebruik de vleugel borgmoer <b>2</b> om het vast te maken.</li> </ol>
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open de 4 roosterklemmen van het voorste rooster <b>1</b>.</li> <li>2. Draai de borgschroef en de borgmoer <b>15</b> van het voorste rooster <b>1</b> los.</li> <li>3. Hang de ophanging van het voorste rooster <b>1</b> in het achterste rooster <b>5</b>.</li> <li>4. Steek de borgschroef <b>15</b> erin. Draai de borgmoer <b>15</b> vast. Sluit de 4 roosterklemmen op het roosterframe.</li> </ol> <p><b>i</b> <b>TIP:</b> De 4 roosterklemmen moeten over de randen van het achterste rooster <b>5</b> passen.</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plaats de motoreenheid <b>6</b> met het bedieningspaneel van de snelheidsknoppen <b>8</b> op de verlengbuis <b>10</b>.</li> <li>2. Lijn het gat uit met de achterkant.</li> <li>3. Gebruik de borgschroef <b>9</b> om het vast te maken.</li> </ol>

## ● Hoogte instellen

1. Draai de hoogteverstellingsvergrendeling **11** (in het onderste deel van het verlengbuis **10**) tegen de wijzers van de klok in los.
2. Stel de lengte van de verlengbuis **10** in.
3. Draai de hoogteverstellingsvergrendeling **11** met de wijzers van de klok mee weer vast.

## ● Kantelinstelling

- i** **TIP:** Bij het afstellen van de kantelhoek mag de borgschroef **9** niet worden verwijderd.
- Verander de kantelinstelling niet terwijl het product in gebruik is.
  - Stel de kantelhoek handmatig in.

## ● Bediening

- Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Steek de netstekker **16** in een daarvoor geschikt stopcontact.

## ● Ventilatorsnelheid

- Bedien het bedieningspaneel van de snelheidsknoppen **8** om het product in of uit te schakelen of om de ventilatorsnelheid in te stellen:

Stand	Functie
<b>0</b>	Uit
<b>1</b>	Lage ventilatorsnelheid
<b>2</b>	Gemiddelde ventilatorsnelheid
<b>3</b>	Maximale ventilatorsnelheid

## ● Zwenken

- Stel de zwenkregelaar **7** in:

Stand-regelknop	Zwenken *
Uitgetrokken	Uit
Ingedrukt	Aan
*tijdens het gebruik	

## ● Reinigen en onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in de motoreenheid **[6]** terecht komt.
- Verwijder in geen geval het voorste rooster **[1]** of het achterste rooster **[5]**.
- Voor het reinigen: Druk op **0** op het bedieningspaneel van de snelheidsknoppen **[8]**. Trek de netstekker **[16]** uit het stopcontact.
- Reinig het product met een enigszins vochtig doekje.
- Reinig het voorste rooster **[1]** en het achterste rooster **[5]** alleen met een stofzuiger en een licht vochtige doek.

## ● Opbergen

- Bewaar het product in de oorspronkelijke verpakking wanneer het niet gebruikt wordt.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: kunststoffen/20 - 22: papier en vezelplaten/80 - 98: composietmaterialen.

### Product:



FR  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE +  
NOTICE



FR  
Cet appareil  
se recycle



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor levering zorgvuldig getest. In geval van materiaal- of fabricageschade hebt u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze door de hieronder genoemde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf de dag van aankoop. De garantietermijn start op de dag van aankoop. Bewaar de originele koopbon op een veilige plek, omdat dit document nodig is als bewijs van aankoop.

Alle schade of gebreken die reeds op het tijdstip van aankoop voorhanden zijn, moeten direct na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na de dag van aankoop een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantietermijn wordt door een toegekende garantieclaim niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt of niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan, en daardoor als slijtende onderdelen gelden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, slangen, kleurpatronen), noch schade aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars of glazen onderdelen.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 446372\_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)











E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	38
<b>Wstęp</b> .....	Strona	38
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	38
Zakres dostawy .....	Strona	38
Opis części .....	Strona	39
Dane techniczne .....	Strona	39
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	40
<b>Przed użyciem</b> .....	Strona	41
Rozpakowanie .....	Strona	41
Montaż .....	Strona	41
Regulacja wysokości .....	Strona	42
Dostosowywanie nachylenia .....	Strona	42
<b>Obsługa</b> .....	Strona	42
Prędkość wentylatora .....	Strona	42
Oscylacja .....	Strona	42
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	42
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	43
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	43
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	43
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	44
<b>Serwis</b> .....	Strona	44

## Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji obsługi, krótkiej instrukcji i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p><b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>		<p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>		<p>Nie wkładać palców przez siatkę.</p>
			<p>Instrukcje bezpieczeństwa</p>
			<p>Instrukcje użytkowania</p>

## WENTYLATOR STOJACY

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do cyrkulacji powietrza chłodzącego. Zastosowania nie opisane w tej instrukcji mogą spowodować uszkodzenie produktu lub poważne obrażenia.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego; nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

### ● Zakres dostawy

- Rozpakować produkt. Zdjąć zabezpieczenia transportowe, jeśli są założone.

- Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy produkt jest kompletny i w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, w tym folie ochronne.

- 1 Jednostka napędowa (z przyciskami prędkości, przeciwnakrętką siatki i śrubą blokującą)
- 1 Złącze wtykowe podstawy
- 1 Przeciwnakrętka łopatek
- 4 Stopy podstawy
- 1 Przedłużka rurowa i rura dolna (z blokadą regulacji wysokości)
- 1 Siatka przednia (z przeciwnakrętką i śrubą blokującą)
- 1 Siatka tylna
- 1 Łopatki
- 1 Krótka instrukcja

**❗ RADA:** Różne odłączane elementy dostarczane są w stanie zmontowanym (patrz akapit „Opis części”).

## ● Opis części

Rys. A

- 1 Siatka przednia
  - 2 Przeciwnakrętka łopatek
  - 3 Łopatki
  - 4 Przeciwnakrętka siatki
  - 5 Siatka tylna
  - 6 Jednostka napędowa
  - 6a Wątek silnika
  - 7 Regulator oscylacji
  - 8 Panel przycisków prędkości **(0, 1, 2, 3)**
  - 9 Śruba blokująca
  - 10 Przedłużka rurowa
  - 11 Blokada regulacji wysokości
  - 12 Rura dolna
  - 13 Złącze wtykowe podstawy
  - 14 Stopy podstawy
  - 15 \* Śruba blokująca i przeciwnakrętka
  - 16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- \* zmontowane

## ● Dane techniczne

Napięcie wejściowe: 220–240 V~, 50–60 Hz

Pobór mocy: 45 W

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Moc wentylatora	P	39,5	W
Wartość eksploatacyjna	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	3,3	m/s
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	EN IEC 60879:2019		
Dodatkowych informacji udzielając	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NIEMCY <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		





## **Instrukcje bezpieczeństwa**

**PRZED ROZPOCZĘCIEM  
UŻYWANIA PRODUKTU  
ZAPOZNAĆ SIĘ ZE  
WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI  
BEZPIECZEŃSTWA I  
INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!  
PRZEKAZUJĄC PRODUKT  
INNEMU OSOBOM, NALEŻY  
DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE  
DOKUMENTY!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

### **Dzieci i osoby z ograniczeniami**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych.

Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związków z tym niebezpieczeństwem. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub o braku doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru. Dzieci nie mogą bawić się produktem.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!** Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

## **⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

Upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci zasilającej.

## **⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.

## **⚠️ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!** Przed zdjęciem siatki ochronnej zawsze odłączać produkt od źródła zasilania.

## **⚠️ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!**

Nigdy nie używać produktu z uszkodzoną siatką ochronną lub bez niej.

## **⚠️ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!**

Podczas użytkowania trzymać ręce, włosy, ubranie i inne przedmioty z dala od siatki zabezpieczającej, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia produktu.

### ● **Przed użyciem**

### ● **Rozpakowanie**

- Usunąć opakowanie. Sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.

### ● **Montaż**

- Liczba osób wymaganych do montażu:  
1 osoba dorosła

Rys.	Krok
B	1. 4 stopy podstawy <b>14</b> wsunąć w złącza wtykowe podstawy <b>13</b> , aż zatrzasną się na swoim miejscu.
C	1. Poluzować blokadę regulacji wysokości <b>11</b> od przedłużki rurowej <b>10</b> . 2. Wysunąć przedłużkę rurową <b>10</b> . 3. Rurę dolną <b>12</b> osadzić na złączu wtykowym podstawy <b>13</b> .
D	1. Rurę dolną <b>12</b> przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zatrzasnąć w złączu wtykowym podstawy <b>13</b> . 2. Blokadę regulacji wysokości <b>11</b> zacisnąć na żądanej wysokości.

Rys.	Krok
E	<ol style="list-style-type: none"> <li>Przeciwnakrętkę siatki [4] odkręcić z jednostki napędowej [6].</li> <li>Siatkę tylną [5] przymocować do jednostki napędowej [6].</li> <li>Do zamocowania użyć przeciwnakrętki siatki [4].</li> </ol>
F	<ol style="list-style-type: none"> <li>Łopatki [3] umieścić na wałku silnika [6a].</li> <li>Do zamocowania użyć przeciwnakrętki łopatek [2].</li> </ol>
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>Otworzyć 4 zaciski siatki na przedniej siatce [1].</li> <li>Poluzować śrubę blokującą i przeciwnakrętkę [15] siatki przedniej [1].</li> <li>Wieszak siatki przedniej [1] przymocować do siatki tylnej [5].</li> <li>Włożyć śrubę blokującą [15]. Dokręcić przeciwnakrętkę [15]. Zamknąć 4 zaciski siatki na ramie siatki.</li> </ol> <p><b>i RADA:</b> 4 zaciski siatki muszą pasować do ramy tylnej siatki [5].</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>Jednostkę napędową [6] z panelem przycisków prędkości [8] umieścić na przedłużce rurowej [10].</li> <li>Dopasować otwór z tyłu.</li> <li>Do zamocowania użyć śruby blokującej [9].</li> </ol>

## ● Regulacja wysokości

- Poluzować blokadę regulacji wysokości [11] (na przedłużce rurowej [10]), kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Ustawić długość przedłużki rurowej [10].
- Blokadę regulacji wysokości [11] dokręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## ● Dostosowywanie nachylenia

- i RADA:** Podczas regulacji kąta nachylenia nie zdejmować śruby blokującej [9].
- Nie regulować nachylenia, gdy produkt znajduje się w użyciu.
  - Ręcznie ustawić kąt nachylenia.

## ● Obsługa

- Produkt umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Wtyczkę sieciową [16] podłączyć do gniazdka sieciowego.

## ● Prędkość wentylatora

- Użyć panelu przycisków prędkości [8], aby włączyć lub wyłączyć produkt i ustawić prędkość wentylatora:

Pozycja	Funkcja
0	Wyłączony
1	Mała prędkość wentylatora
2	Średnia prędkość wentylatora
3	Maksymalna prędkość wentylatora

## ● Oscylacja

- Ustawić regulator oscylacji [7]:

Położenie regulatora	Oscylacja *
Wyciągnięty	Wyłączony
Wciśnięty	Włączony
* podczas pracy	

## ● Czyszczenie i konserwacja

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.
- Nie wolno dopuścić, aby woda lub inne płyny dostały się do jednostki napędowej [6].
  - Pod żadnym pozorem nie zdejmować przedniej [1] ani tylnej siatki [5].

- ❑ Przed czyszczeniem: Nacisnąć przycisk **0** na panelu przycisków prędkości **8**. Wtyczkę sieciową **16** wyjąć z gniazdka sieciowego.
- ❑ Czyścić produkt lekko zwilżoną ściereczką.
- ❑ Przednią **1** i tylną siatkę **5** czyścić wyłącznie odkurzaczem i lekko wilgotną szmatką.

## ● Przechowywanie

- ❑ Przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- ❑ Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykazuje wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 446372\_2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	46
<b>Úvod</b> .....	Strana	46
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	46
Rozsah dodávky .....	Strana	46
Popis dílů .....	Strana	47
Technické údaje .....	Strana	47
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	47
<b>Před použitím</b> .....	Strana	49
Vybalení .....	Strana	49
Montáž .....	Strana	49
Nastavte výšku .....	Strana	49
Nastavení sklonu .....	Strana	50
<b>Obsluha</b> .....	Strana	50
Otáčky ventilátoru .....	Strana	50
Oscilace .....	Strana	50
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	50
<b>Skladování</b> .....	Strana	50
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	50
<b>Záruka</b> .....	Strana	51
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	51
<b>Servis</b> .....	Strana	51

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, krátkém návodu a na obalu jsou používána následující upozornění:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		<b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	<b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
			Neprostrkujte prsty mřížkou.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny
			Pokyny pro činnost

## STOJANOVÝ VENTILÁTOR

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek určen ke generování cirkulace chladicího vzduchu. Použití, která nejsou v tomto návodu na obsluhu popsána, mohou způsobit poškození výrobku nebo vážné poranění.

Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

### ● Rozsah dodávky

- Výrobek vybalte. Odstraňte přepravní pojistky, pokud jsou k dispozici.
  - Zkontrolujte po vybalení výrobku, zda je výrobek kompletní a v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály (včetně ochranných fólií).
- 1 Motorová jednotka (s tlačítky otáček, pojistnou maticí mřížky a stavěcím šroubem)
  - 1 Spojka základny
  - 1 Pojistná matice lopatky ventilátoru
  - 4 Nožky základny
  - 1 Prodlužovací trubka a spodní trubka (se zámkem nastavení výšky)

- 1 Přední mřížka (s pojistnou maticí a stavěcím šroubem)
- 1 Zadní mřížka
- 1 Lopatka ventilátoru
- 1 Krátký návod

**ⓘ UPOZORNĚNÍ:** Různé odnímatelné součástky jsou dodávány předmontované (viz „Popis dílů“).

## ● Popis dílů

Obr. A

- 1** Přední mřížka
  - 2** Pojistná matice lopatky ventilátoru
  - 3** Lopatka ventilátoru
  - 4** Pojistná matice mřížky
  - 5** Zadní mřížka
  - 6** Motorová jednotka
  - 6a** Hřídel motoru
  - 7** Regulátor oscilací
  - 8** Ovládací panel tlačítek otáček **(0, 1, 2, 3)**
  - 9** Stavěcí šroub
  - 10** Prodlužovací trubka
  - 11** Zámek nastavení výšky
  - 12** Spodní trubka
  - 13** Spojka základny
  - 14** Nožky základny
  - 15** \* Stavěcí šroub o pojistná matice
  - 16** Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- \* předmontovaný

## ● Technické údaje

Vstupní napětí: 220–240 V~, 50–60 Hz

Příkon: 45 W

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Příkon ventilátoru	P	39,5	W

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Provozní hodnota	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Příkon v pohotovostním stavu	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	3,3	metry/s
Norma pro měření provozní hodnoty	EN IEC 60879:2019		
Kontaktní osoby, které poskytnou další informace	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO  www.owim.com		



## Bezpečnostní pokyny

**SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**



V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

## **Děti a osoby se zdravotním omezením**

### **⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko**

**udušení!** Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.

### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko**

**zranění!** Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.

### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Chraňte výrobek, přípojné vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.

**⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!** Před odstraněním ochranné mřížky vždy odpojte výrobek od napájení.

**⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!** Nikdy nepoužívejte výrobek bez ochranné mřížky nebo s poškozenou mřížkou.

**⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!** Udržujte v průběhu použití ruce, vlasy, oblečení a předměty daleko od ochranného koše, abyste zabránili zraněním a poškozením výrobku.

## ● Před použitím

### ● Vybalení

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda není výrobek poškozen.

### ● Montáž

- Počet osob vyžadovaných k montáži: 1 dospělý

Obr.	Krok
B	1. Zasuňte 4 nožky základny [14] do spojky základny [13], dokud nezapadnou na místo.
C	1. Uvolněte zámek nastavení výšky [11] u prodlužovací trubky [10]. 2. Vytáhněte prodlužovací trubku [10] ven. 3. Nasaďte spodní trubku [12] na spojku základny [13].

Obr.	Krok
D	1. Otočením spodní trubky [12] ve směru hodinových ručiček ji zajistěte do spojky základny [13]. 2. Utáhněte zámek nastavení výšky [11] v požadované výšce.
E	1. Uvolněte pojistnou matici mřížky [4] z motorové jednotky [6]. 2. Upevněte zadní mřížku [5] na motorové jednotce [6]. 3. Použijte pojistnou matici mřížky [4] k upevnění.
F	1. Nasaďte lopatku ventilátoru [3] na hřídel motoru [6a]. 2. Použijte pojistnou matici lopatky ventilátoru [2] k upevnění.
G	1. Otevřete 4 mřížových svorek přední mřížky [1]. 2. Uvolněte stavěcí šroub a pojistnou matici [15] přední mřížky [1]. 3. Zavěste závěs přední mřížky [1] do zadní mřížky [5]. 4. Vložte stavěcí šroub [15]. Utáhněte pojistnou matici [15]. Zavěte 4 mřížových svorek na rámu mřížky. <b>ⓘ UPOZORNĚNÍ:</b> 4 mřížové svorky musí zapadat přes rám zadní mřížky [5].
H	1. Nasaďte motorovou jednotku [6] a ovládací panel tlačítek otáček [8] na prodlužovací trubku [10]. 2. Vyrovnajte otvor na zadní straně. 3. Použijte stavěcí šroub [9] k upevnění.

## ● Nastavte výšku

1. Uvolněte zámek nastavení výšky [11] (na prodlužovací trubce [10]) otáčením proti směru hodinových ručiček.
2. Nastavte délku prodlužovací trubky [10].

3. Utáhněte zámek nastavení výšky [11] ve směru otáčení hodinových ručiček.

## ● Nastavení sklonu

- ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** Při nastavování úhlu sklonu neodstraňujte stavěcí šroub [9].
- Neprovádějte nastavení úhlu sklonu, když je výrobek v provozu.
  - Nastavte ručně úhel sklonu.

## ● Obsluha

- Postavte výrobek na rovné, stabilní podloží.
- Spojte sířovou zástrčku [16] s vhodnou zásuvkou.

## ● Otáčky ventilátoru

- Stisknutím ovládacího panelu tlačítek otáček [8] zapnete nebo vypnete výrobek a nastavíte otáčky ventilátoru:

Poloha	Funkce
0	Vyp
1	Nízké otáčky ventilátoru
2	Střední otáčky ventilátoru
3	Maximální otáčky ventilátoru

## ● Oscilace

- Nastavte regulátor oscilací [7]:

Poloha regulátoru	Oscilace*
Vytažený	Vyp
Zatlačený	Zap
*během provozu	

## ● Čištění a péče

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Neponožte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nadržte pod tekoucí vodou.

- Nenechte dovnitř motorové jednotky [6] proniknout vodu nebo jiné kapaliny.
- Za žádných okolností neodstraňujte přední mřížku [1] nebo zadní mřížku [5].

- Před čištěním: Stiskněte tlačítko 0 na ovládacím panelu tlačítek otáček [8]. Vytáhněte sířovou zástrčku [16] ze zásuvky.
- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- Přední mřížku [1] a zadní mřížku [5] čistěte pouze vysavačem a lehce navlhčeným hadříkem.

## ● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah děří.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

## Výrobek:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 446372\_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-máilem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632



E-Mail: owim@lidl.cz



<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana	53
<b>Úvod</b> .....	Strana	53
Použitie v súlade s určením .....	Strana	53
Rozsah dodávky .....	Strana	54
Popis súčiastok .....	Strana	54
Technické údaje .....	Strana	54
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	55
<b>Pred použitím</b> .....	Strana	56
Vybalenie .....	Strana	56
Montáž .....	Strana	56
Nastavenie výšky .....	Strana	57
Nastavenie náklonu .....	Strana	57
<b>Obsluha</b> .....	Strana	57
Rýchlosť ventilátora .....	Strana	57
Oscilácia .....	Strana	57
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	57
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	58
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	58
<b>Záruka</b> .....	Strana	58
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	59
<b>Servis</b> .....	Strana	59

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, v krátkom návode a na obale sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia:

	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p><b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p>Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!</p>
	<p><b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>		<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>
			<p>Prsty nestrkajte cez mriežku.</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>

## STOJANOVÝ VENTILÁTOR

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Spôsoby používania, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môžu spôsobiť poškodenie produktu alebo závažné poranenia.

Tento produkt je určený len na použitie v domácnosti; nie je vhodný na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

## ● Rozsah dodávky

- Produkt vybalte. Ak sa tam nachádzajú prepravné poistky, odstráňte ich.
- Po vybalení produktu skontrolujte, či je produkt kompletný a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály (vrátane ochranných fólií).

- 1 Jednotka motora (s tlačidlami rýchlosti, poistnou maticou mriežky a nastavovacou skrutkou)
- 1 Súčiastka na pripojenie podstavca
- 1 Poistná matica lopatky
- 4 Nohy podstavca
- 1 Predlžovacia tyč a spodná tyč (so zaistením nastavenia výšky)
- 1 Predná mriežka (s poistnou maticou a nastavovacou skrutkou)
- 1 Zadná mriežka
- 1 Lopatka
- 1 Krátky návod

**ⓘ UPOZORNENIE:** Rôzne odnímateľné komponenty sa dodávajú vopred zmontované (pozrite „Popis súčiastok“).

## ● Popis súčiastok

Obr. A

- 1 Predná mriežka
- 2 Poistná matica lopatky
- 3 Lopatka
- 4 Poistná matica mriežky
- 5 Zadná mriežka
- 6 Jednotka motora
- 6a Hriadeľ motora
- 7 Regulátor oscilácií
- 8 Ovládací panel s tlačidlami rýchlosti (0, 1, 2, 3)
- 9 Nastavovacia skrutka
- 10 Predlžovacia tyč
- 11 Zaistenie nastavenia výšky
- 12 Spodná tyč
- 13 Súčiastka na pripojenie podstavca

- 14 Nohy podstavca
- 15 \* Nastavovacia skrutka a poistná matica
- 16 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- \* predmontované

## ● Technické údaje

Vstupné napätie: 220–240 V~, 50–60 Hz

Spotreba energie: 45 W

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Spotreba energie ventilátora	P	39,5	W
Prevádzková hodnota	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min.)/W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Hladina hluku ventilátora	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	3,3	m/s
Norma merania pre prevádzkovú hodnotu	EN IEC 60879:2019		
Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO  www.owim.com		



## Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A POKYNYMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

### **Deti a osoby s postihnutím**

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo**

**udusenía!** Deti nenechávajúte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov.

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía.

Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa nesmú s produktom hrať.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo**

**poranenia!** Produkt vypnite a odpojte ho z elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.



## ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Uistite sa, že menovité napätie na typovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu vášho napájacieho zdroja.

## ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Ak

je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

## ⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!** Pred vybratím ochrannej mriežky odpojte produkt od napájania.

## ⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!** Produkt nikdy nepoužívajte bez alebo s poškodenou ochrannou mriežkou.

## ⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!** Počas

používania udržiavajte ruky, vlasy, oblečenie a iné predmety mimo bezpečnostnej mriežky, aby ste predišli poraneniam alebo poškodeniam produktu.

### ● **Pred použitím**

#### ● **Vybalenie**

- Odstráňte obalový materiál. Skontrolujte, či produkt nie je poškodený.

#### ● **Montáž**

- Počet potrebných osôb pri montáži:  
1 dospelá osoba

Obr.	Krok
B	1. 4 nohy podstavca <b>14</b> zasúvajte do súčiastky na pripojenie podstavca <b>13</b> , až kým nezacvaknú.
C	1. Uvoľnite zaistenie nastavenia výšky <b>11</b> na predĺžovacej tyči <b>10</b> . 2. Vytiahnite predĺžovaciu tyč <b>10</b> . 3. Spodnú tyč <b>12</b> položte na súčiastku na pripojenie podstavca <b>13</b> .
D	1. Spodnú tyč <b>12</b> otáčajte v smere hodinových ručičiek, aby zacvakla do súčiastky na pripojenie podstavca <b>13</b> . 2. Zaistenie nastavenia výšky <b>11</b> pevne utiahnite v požadovanej výške.

Obr.	Krok
E	<ol style="list-style-type: none"> <li>Z jednotky motora <b>6</b> uvoľnite poistnú maticu mriežky <b>4</b>.</li> <li>Zadnú mriežku <b>5</b> pripevnite k jednotke motora <b>6</b>.</li> <li>Na pripevnenie použite poistnú maticu mriežky <b>4</b>.</li> </ol>
F	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lopatku <b>3</b> nasadte na hriadeľ motora <b>6a</b>.</li> <li>Na pripevnenie použite poistnú maticu lopatky <b>2</b>.</li> </ol>
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>Otvorte 4 svorky prednej mriežky <b>1</b>.</li> <li>Z prednej mriežky <b>1</b> uvoľnite nastavovaciu skrutku a poistnú maticu <b>15</b>.</li> <li>Záves prednej mriežky <b>1</b> zaveste na zadnú mriežku <b>5</b>.</li> <li>Zavedte nastavovaciu skrutku <b>15</b>. Utiahnite poistnú maticu <b>15</b>. Zatvorte 4 svorky na ráme mriežky.</li> </ol> <p><b>i UPOZORNENIE:</b> 4 svorky musia pasovať na rám zadnej mriežky <b>5</b>.</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>Na predĺžovaciu tyč <b>10</b> nasadte jednotku motora <b>6</b> s ovládacím panelom s tlačidlami rýchlosti <b>8</b>.</li> <li>Dieru nasmerujte smerom dozadu.</li> <li>Na pripevnenie použite nastavovaciu skrutku <b>9</b>.</li> </ol>

## ● Nastavenie výšky

- Zaistenie nastavenia výšky **11** (na predĺžovacej tyči **10**) uvoľnite otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Nastavte dĺžku predĺžovacej tyče **10**.
- Zaistenie nastavenia výšky **11** pevne utiahnite v smere hodinových ručičiek.

## ● Nastavenie náklonu

- i UPOZORNENIE:** Pri prestavovaní uhla náklonu neodstraňujte nastavovaciu skrutku **9**.
- Nastavenie náklonu nevykonávajte, keď je produkt v prevádzke.
  - Ručne nastavte uhol náklonu.

## ● Obsluha

- Produkt postavte na plochý, stabilný povrch.
- Sieťovú zástrčku **16** zapojte do vhodnej zásuvky.

## ● Rýchlosť ventilátora

- Ak chcete produkt zapnúť, vypnúť alebo nastaviť rýchlosť ventilátora, stlačte ovládací panel s tlačidlami rýchlosti **8**:

Poloha	Funkcia
<b>0</b>	Vyp.
<b>1</b>	Nízka rýchlosť ventilátora
<b>2</b>	Stredná rýchlosť ventilátora
<b>3</b>	Maximálna rýchlosť ventilátora

## ● Oscilácia

- Nastavte regulátor oscilácií **7**:

Poloha regulátora	Oscilácia *
Vytiahnutý	Vyp.
Zatlačený	Zap.
* počas prevádzky	

## ● Čistenie a starostlivosť

- ⚠ VÝSTRAHA!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- Do jednotky motora **6** nesmie preniknúť voda a ani iné kvapaliny.
  - Prednú mriežku **1** ani zadnú mriežku **5** za žiadnych okolností neodstraňujte.

- ❑ Pred čistením: Na ovládacom paneli s tlačidlami rýchlosti [8] stlačte 0. Vytiahnite sieťovú zástrčku [16] zo zásuvky.
- ❑ Produkt čistíte mierne navlhčenou handrou.
- ❑ Prednú mriežku [1] a zadnú mriežku [5] čistíte len vysávačom a jemne navlhčenou handričkou.

## ● Skladovanie

- ❑ Keď produkt nepoužívate, odložte ho v originálnom obale.
- ❑ Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: Plasty/20 - 22: Papier a kartón/80 - 98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 446372\_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158











E-pošta: owim@lidl.sk



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página	61
<b>Introducción</b> .....	Página	61
Uso previsto .....	Página	61
Volumen de suministro .....	Página	62
Descripción de las piezas .....	Página	62
Datos técnicos .....	Página	62
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página	63
<b>Antes del uso</b> .....	Página	64
Desembalaje .....	Página	64
Montaje .....	Página	64
Ajuste de altura .....	Página	65
Ajuste de inclinación .....	Página	65
<b>Funcionamiento</b> .....	Página	65
Velocidad del ventilador .....	Página	65
Oscilación .....	Página	65
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	65
<b>Almacenamiento</b> .....	Página	66
<b>Eliminación</b> .....	Página	66
<b>Garantía</b> .....	Página	66
Tramitación de la garantía .....	Página	67
<b>Asistencia</b> .....	Página	67

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, la guía rápida y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p><b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>¡Peligro - riesgo de descarga eléctrica!</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>		<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>No introduzca los dedos por la rejilla.</p>
			<p>Indicaciones de seguridad</p>
			<p>Instrucciones de manipulación</p>

## VENTILADOR DE PIE

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

Este producto está previsto para generar una circulación de aire refrigerante. Los usos que no estén descritos en este manual de instrucciones pueden dañar el producto o provocar lesiones graves.

Este producto solo está previsto para un uso doméstico; no es apropiado para un uso comercial.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

## ● Volumen de suministro

- Desembale el producto. En su caso, quite las fijaciones de transporte.
- Después de desembalar el producto, compruebe si está íntegro y en perfecto estado. Elimine antes del uso la totalidad de los materiales de embalaje (incluyendo las láminas protectoras).

- 1 Unidad de motor (con botones de velocidad, contratuerca para rejilla y tornillo de ajuste)
- 1 Conector de la base
- 1 Contratuerca para pala
- 4 Patas de la base
- 1 Tubo de prolongación y tubo inferior (con bloqueo de ajuste de altura)
- 1 Rejilla delantera (con contratuerca y tornillo de ajuste)
- 1 Rejilla trasera
- 1 Pala
- 1 Guía rápida

❷ **NOTA:** Algunos componentes extraíbles se suministran ya montados (véase "Descripción de las piezas").

## ● Descripción de las piezas

Fig. A

- 1 Rejilla delantera
- 2 Contratuerca para pala
- 3 Pala
- 4 Contratuerca para rejilla
- 5 Rejilla trasera
- 6 Unidad de motor
- 6a Eje del motor
- 7 Regulador de oscilación
- 8 Panel de control de los botones de velocidad (0, 1, 2, 3)
- 9 Tornillo de ajuste
- 10 Tubo de prolongación
- 11 Bloqueo de ajuste de altura
- 12 Tubo inferior
- 13 Conector de la base
- 14 Patas de la base

- 15 \* Tornillo de ajuste y contratuerca
- 16 Cable de conexión con enchufe premontado

## ● Datos técnicos

Tensión de entrada: 220–240 V~,  
50–60 Hz

Consumo de potencia: 45 W

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Consumo de potencia del ventilador	P	39,5	W
Valor de servicio	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de potencia en modo de espera	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Velocidad máxima del aire	C	3,3	m/s
Norma de medición para determinar la relación del servicio	EN IEC 60879:2019		
Datos de las personas de contacto para obtener más información	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALEMANIA www.owim.com		



## **Indicaciones de seguridad**

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

### **Niños y personas con limitaciones**

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de asfixia!** No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje.

El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

No permita que los niños jueguen con el producto.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza y siempre que no lo vaya a usar.



## ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo, radiación solar directa, goteo y salpicaduras.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión! Desconecte el producto del suministro de corriente antes de quitar la rejilla de protección.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión! Nunca utilice el producto sin o con una rejilla de protección dañada.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión! Durante el uso, mantenga las manos, cabello, vestimenta y otros objetos lejos de la rejilla de seguridad para evitar lesiones y daños en el producto.

### ● Antes del uso

#### ● Desembalaje

- Retire por completo el material de embalaje. Compruebe si el producto está dañado.

#### ● Montaje

- Número de personas necesarias para el montaje: 1 adulto

Fig.	Paso
B	1. Inserte las 4 patas de la base <b>14</b> en el conector de la base <b>13</b> hasta que encajen.
C	1. Afloje el bloqueo de ajuste de altura <b>11</b> del tubo de prolongación <b>10</b> . 2. Extraiga el tubo de prolongación <b>10</b> . 3. Coloque el tubo inferior <b>12</b> en el conector de la base <b>13</b> .
D	1. Gire el tubo inferior <b>12</b> en sentido horario para encajarlo en el conector de la base <b>13</b> . 2. Apriete el bloqueo de ajuste de altura <b>11</b> a la altura deseada.
E	1. Afloje la contratuerca para rejilla <b>4</b> de la unidad de motor <b>6</b> . 2. Fije la rejilla trasera <b>5</b> en la unidad de motor <b>6</b> . 3. Utilice la contratuerca para rejilla <b>4</b> para fijarla.

Fig.	Paso
F	<ol style="list-style-type: none"> <li>Coloque la pala [3] en el eje del motor [6a].</li> <li>Utilice la contratuerca para pala [2] para fijarla.</li> </ol>
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>Abra las 4 sujeciones de la rejilla delantera [1].</li> <li>Afloje el tornillo de ajuste y la contratuerca [15] de la rejilla delantera [1].</li> <li>Enganche el colgador de la rejilla delantera [1] en la rejilla trasera [5].</li> <li>Introduzca el tornillo de ajuste [15]. Apriete la contratuerca [15]. Cierre las 4 sujeciones de la rejilla en el marco de la rejilla.</li> </ol> <p><b>ⓘ NOTA:</b> Las 4 sujeciones de la rejilla deben encajar sobre el marco de la rejilla trasera [5].</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>Coloque la unidad de motor [6] con el panel de control de los botones de velocidad [8] en el tubo de prolongación [10].</li> <li>Oriente el agujero hacia la parte posterior.</li> <li>Utilice el tornillo de ajuste [9] para fijarla.</li> </ol>

### ● Ajuste de altura

- Afloje el bloqueo de ajuste de altura [11] (en el tubo de prolongación [10]) girando en sentido antihorario.
- Ajuste la longitud del tubo de prolongación [10].
- Apriete el bloqueo de ajuste de altura [11] en sentido horario.

### ● Ajuste de inclinación

- ⓘ NOTA:** No quite el tornillo de ajuste [9] para ajustar el ángulo de inclinación.
- No realice ningún ajuste de inclinación si el producto está en funcionamiento.

- Ajuste manualmente el ángulo de inclinación.

### ● Funcionamiento

- Coloque el producto sobre una base lisa y estable.
- Conecte el enchufe [16] a una toma de corriente apropiada.

### ● Velocidad del ventilador

- Confirme el panel de control de los botones de velocidad [8] para encender o apagar el producto y para ajustar la velocidad del ventilador:

Posición	Función
0	Apagado
1	Velocidad del ventilador baja
2	Velocidad del ventilador media
3	Velocidad del ventilador máxima

### ● Oscilación

- Ajuste el regulador de oscilación [7]:

Posición del regulador	Oscilación*
Extraído	Apagado
Insertado	Encendido
* durante el funcionamiento	

### ● Limpieza y cuidado

- ⚠ ¡ADVERTENCIA!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en la unidad de motor [6].
  - No quite la rejilla delantera [1] o la rejilla trasera [5] bajo ninguna circunstancia.

- ❑ Antes de la limpieza: Pulse **0** en el panel de control de los botones de velocidad **8**. Desconecte el enchufe **16** de la toma de corriente.
- ❑ Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- ❑ Limpie la rejilla delantera **1** y la rejilla trasera **5** únicamente con una aspiradora y un paño ligeramente humedecido.

## ● **Almacenamiento**

- ❑ Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- ❑ Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

## ● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## **Producto:**



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 446372\_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

 **Asistencia en España**

Tel.: 900984948









E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side	69
<b>Indledning</b> .....	Side	69
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side	69
Leveringsomfang .....	Side	70
Beskrivelse af delene .....	Side	70
Tekniske data .....	Side	70
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side	71
<b>Før produktet tages i brug</b> .....	Side	72
Udpakning .....	Side	72
Montering .....	Side	72
Indstilling af højde .....	Side	73
Indstilling af vinkel .....	Side	73
<b>Betjening</b> .....	Side	73
Ventilatorhastighed .....	Side	73
Oscillation .....	Side	73
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side	73
<b>Opbevaring</b> .....	Side	73
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side	73
<b>Garanti</b> .....	Side	74
Afvikling af garantisager .....	Side	74
<b>Service</b> .....	Side	74

## Anvendte advarselsætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning, i den korte vejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	<p><b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p><b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.</p>
	<p><b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Fare – risiko for elektrisk stød!</p>
	<p><b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>		<p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.</p>
	<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>		<p>Sikkerhedsanvisninger          Handlingsanvisninger</p>

## GULVVENTILATOR

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til at frembringe en afkølede luftcirkulation. Anvendelser, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre skader på produktet eller alvorlige kvæstelser.

Dette produkt er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger, og må ikke anvendes til kommercielle formål.

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

## ● Leveringsomfang

- Pak produktet ud. Fjern eventuelle transportsikringer.
  - Efter udpakning af produktet, skal det kontrolleres, at produktet er komplet og i funktionsdygtig stand. Før anvendelse skal al emballage fjernes (inklusive beskyttelsesfolier).
- 1 Motorenhed (med hastighedsknapper, gitter-kontramøtrik og låseskrue)
  - 1 Sockelforbindelsesstykke
  - 1 Vinge-kontramøtrik
  - 4 Sockelfod
  - 1 Forlængerrør og nederste rør (med højdeindstillingslås)
  - 1 Forreste gitter (med kontramøtrik og låseskrue)
  - 1 Bageste gitter
  - 1 Vinge
  - 1 Kort vejledning

❗ **BEMÆRK:** Diverse aftagelige komponenter leveres formonteret (se "Beskrivelse af delene").

## ● Beskrivelse af delene

Fig. A

- 1 Forreste gitter
- 2 Vinge-kontramøtrik
- 3 Vinge
- 4 Gitter-kontramøtrik
- 5 Bageste gitter
- 6 Motorenhed
- 6a Motoraksel
- 7 Oscillationsregulator
- 8 Panel med hastighedsknapper (**0, 1, 2, 3**)
- 9 Låseskrue
- 10 Forlængerrør
- 11 Højdeindstillingslås
- 12 Nederste rør
- 13 Sockelforbindelsesstykke
- 14 Sockelfod

- 15 \* Låseskrue og kontramøtrik
  - 16 Tilslutningsledning med netstik
- \* formonteret

## ● Tekniske data

Indgangsspænding: 220–240 V~,  
50–60 Hz

Effektforbrug: 45 W

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimal ventilatorluftstrøm	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Ventilatorens effektoptag	P	39,5	W
Nytteværdi	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Elforbrug i standbytilstand	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Ventilatorens lydeffektniveau	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Maksimal lufthastighed	C	3,3	m/s
Målestandard for nytteværdi	EN IEC 60879:2019		
Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND  www.owim.com		



## Sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

### **Børn og personer med handicap**

**⚠ FARE! Risiko for kvælning!** Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn.

Emballagen udgør en kvælningsrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

■ Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

Børn må ikke lege med produktet.

**⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Sluk for produktet, og afbryd det fra lysnettet, før produktet rengøres, og når produktet ikke anvendes.

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Kontrollér, at netspændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.



**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.

**⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Afbryd altid produktet fra netspændingen, før sikkerhedsgitteret fjernes.

**⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Anvend aldrig produktet uden eller med et beskadiget sikkerhedsgitter.

**⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Under brug skal du holde hænder, hår, beklædning og andre genstande væk fra sikkerhedsgitteret for at undgå kvæstelser og skader på produktet.

## ● **Før produktet tages i brug**

### ● **Udpakning**

- Fjern emballagen. Kontroller om produktet er beskadiget.

### ● **Montering**

- Antal personer der er nødvendige til monteringen: 1 voksen

Fig.	Trin
B	1. Skub de 4 sokkelfødder <b>14</b> ind i sokkelforbindelsesstykket <b>13</b> , til de klikker fast.
C	1. Løsn højdeindstillinglåsen <b>11</b> på forlængerrøret <b>10</b> . 2. Træk forlængerrøret <b>10</b> ud. 3. Placer det nederste rør <b>12</b> på sokkelforbindelsesstykket <b>13</b> .
D	1. Drej det nederste rør <b>12</b> med uret for at klikke det ind i sokkelforbindelsesstykket <b>13</b> . 2. Spænd højdeindstillingslåsen <b>11</b> fast i den ønskede højde.
E	1. Løsn gitter-kontramøtrikken <b>4</b> fra motorenheden <b>6</b> . 2. Fastgør det bageste gitter <b>5</b> til motorenheden <b>6</b> . 3. Anvend gitter-kontramøtrikken <b>4</b> til fastgørelse.
F	1. Sæt vingen <b>3</b> på motorakslen <b>6a</b> . 2. Anvend vinge-kontramøtrikken <b>2</b> til fastgørelse.

Fig.	Trin
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Åbn de 4 gitterklips på forreste gitter <b>1</b>.</li> <li>2. Løsn låseskruen og kontramøtrikken <b>15</b> fra forreste gitter <b>1</b>.</li> <li>3. Hæng det forreste gitters <b>1</b> ophængning ind i det bageste gitter <b>5</b>.</li> <li>4. Sæt låseskruen <b>15</b> i. Spænd kontramøtrikken <b>15</b>. Luk de 4 gitterklips på gitterrammen.</li> </ol> <p><b>i</b> <b>BEMÆRK:</b> De 4 gitterklips skal passe over det bageste gitters <b>5</b> ramme.</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sæt motorenheden <b>6</b> med panelet med hastighedsknapper <b>8</b> på forlængerrøret <b>10</b>.</li> <li>2. Vend hullet mod bagsiden.</li> <li>3. Anvend låseskruen <b>9</b> til fastgørelse.</li> </ol>

## ● Indstilling af højde

1. Løsn højdeindstillingslåsen **11** (på forlængerrøret **10**) ved at dreje mod uret.
2. Indstil forlængerrørets **10** længde.
3. Drej højdeindstillingslåsen **11** med uret.

## ● Indstilling af vinkel

- i** **BEMÆRK:** Fjern ikke låseskruen **9** ved justering af hældningsvinklen.
- Indstil ikke vinklen, mens produktet er i drift.
  - Indstil den ønskede vinkel manuelt.

## ● Betjening

- Anbring produktet på et plant, stabilt underlag.
- Tilslut netstikket **16** til en egnet stikkontakt.

## ● Ventilatorhastighed

- Anvend panelet med hastighedsknapper **8** til at tænde og slukke produktet og til at indstille ventilatorhastigheden med:

Position	Funktion
<b>0</b>	Fra
<b>1</b>	Laveste ventilatorhastighed
<b>2</b>	Mellemste ventilatorhastighed
<b>3</b>	Højeste ventilatorhastighed

## ● Oscillation

- Indstil oscillationsregulatoren **7**:

Regulatorposition	Oscillation *
Udtrykket	Fra
Indtrykket	Til
* under driften	

## ● Rengøring og vedligeholdelse

**⚠ ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Vand eller andre væsker må ikke trænge ind i motorenheden **6**.
- Fjern under ingen omstændigheder det forreste gitter **1** eller det bageste gitter **5**.
- Før rengøring: Tryk på **0** på panelet med hastighedsknapper **8**. Træk netstikket **16** ud af stikkontakten.
- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Rengør kun det forreste gitter **1** og bageste gitter **5** med en støvsuger og en let fugtet klud.

## ● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 446372\_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service











(DK) **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@tidl.dk



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina	76
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	76
Uso previsto .....	Pagina	76
Contenuto della confezione .....	Pagina	76
Descrizione dei componenti .....	Pagina	77
Dati tecnici .....	Pagina	77
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina	78
<b>Prima dell'uso</b> .....	Pagina	79
Disimballaggio .....	Pagina	79
Montaggio .....	Pagina	79
Regolazione dell'altezza .....	Pagina	80
Regolazione dell'inclinazione .....	Pagina	80
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	80
Velocità del ventilatore .....	Pagina	80
Oscillazione .....	Pagina	80
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	80
<b>Conservazione</b> .....	Pagina	81
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	81
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	81
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	82
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	82

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	<p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p><b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Pericolo - rischio di scossa elettrica!</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>		<p>Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>		<p>Non inserire le dita nella griglia.</p>
			<p>Istruzioni di sicurezza</p>
			<p>Istruzioni</p>

## VENTILATORE A PIANTANA

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

Il presente prodotto è previsto per produrre una circolazione di aria raffrescante. Utilizzi diversi da quelli descritti in questo manuale possono provocare danni al prodotto o lesioni gravi.

Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

### ● Contenuto della confezione

- Disimballare il prodotto. Rimuovere i fissaggi per il trasporto, se presenti.
- Dopo il disimballaggio, verificare che il prodotto sia completo e in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, comprese le pellicole protettive, prima dell'uso.

- 1 Unità motore (con pulsanti di velocità, controdado della griglia e vite di bloccaggio)
- 1 Connettore base
- 1 Controdado dell'elica
- 4 Piedini base
- 1 Tubo di prolunga e tubo inferiore (con blocco per la regolazione dell'altezza)
- 1 Griglia anteriore (con controdado e vite di bloccaggio)
- 1 Griglia posteriore
- 1 Elica
- 1 Guida rapida

**❶ INDICAZIONE:** Diversi componenti rimovibili sono consegnati premontati (vedere "Descrizione dei componenti").

## ● Descrizione dei componenti

Fig. A

- 1** Griglia anteriore
  - 2** Controdado dell'elica
  - 3** Elica
  - 4** Controdado della griglia
  - 5** Griglia posteriore
  - 6** Unità motore
  - 6a** Albero motore
  - 7** Regolatore dell'oscillazione
  - 8** Pannello di controllo dei pulsanti di velocità (**0, 1, 2, 3**)
  - 9** Vite di bloccaggio
  - 10** Tubo di prolunga
  - 11** Blocco per la regolazione dell'altezza
  - 12** Tubo inferiore
  - 13** Connettore base
  - 14** Piedini base
  - 15** \* Vite di bloccaggio e controdado
  - 16** Cavo di alimentazione e spina
- \* premontati

## ● Dati tecnici

Tensione di ingresso: 220-240 V~, 50-60 Hz

Potenza assorbita: 45 W

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
Potenza assorbita del ventilatore	P	39,5	W
Valori di esercizio	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo elettrico in modo "attesa"	P <sub>SB</sub>	0,0	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	3,3	m/s
Norme di misura per il valore di esercizio	EN IEC 60879:2019		
Referente per ulteriori informazioni	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA  www.owim.com		



## Istruzioni di sicurezza

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

### **Bambini e disabili**

**⚠ PERICOLO! Rischio di soffocamento!** Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio.

Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.

**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.

**⚠️ CAUTELA! Rischio di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di rimuovere la griglia di protezione.

**⚠️ CAUTELA! Rischio di lesioni!** Non utilizzare mai il prodotto senza griglia di protezione o con griglia di protezione danneggiata.

**⚠️ CAUTELA! Rischio di lesioni!** Durante il funzionamento tenere le mani, i capelli, i capi di abbigliamento e altri oggetti lontano dalla griglia di sicurezza per evitare lesioni e danni al prodotto.

### ● **Prima dell'uso**

### ● **Disimballaggio**

- Rimuovere il materiale di imballaggio. Verificare se il prodotto è danneggiato.

### ● **Montaggio**

- Numero di persone richieste per il montaggio: 1 adulto

Fig.	Fase
B	1. Far scorrere i 4 piedini base <b>14</b> nel connettore base <b>13</b> fino a farli scattare in posizione.
C	1. Allentare il blocco per la regolazione dell'altezza <b>11</b> sul tubo di prolunga <b>10</b> . 2. Estrarre il tubo di prolunga <b>10</b> . 3. Posizionare il tubo inferiore <b>12</b> sul connettore base <b>13</b> .
D	1. Ruotare il tubo inferiore <b>12</b> in senso orario fino a farlo scattare nel connettore base <b>13</b> . 2. Serrare il blocco per la regolazione dell'altezza <b>11</b> all'altezza desiderata.
E	1. Allentare il controdado della griglia <b>4</b> sull'unità motore <b>6</b> . 2. Fissare la griglia posteriore <b>5</b> all'unità motore <b>6</b> . 3. Utilizzare il controdado della griglia <b>4</b> per fissare.



Fig.	Fase
F	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Posizionare l'elica <b>3</b> sull'albero motore <b>6a</b>.</li> <li>2. Utilizzare il controdado dell'elica <b>2</b> per fissare.</li> </ol>
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aprire i 4 morsetti griglia della griglia anteriore <b>1</b>.</li> <li>2. Allentare la vite di bloccaggio e il controdado <b>15</b> dalla griglia anteriore <b>1</b>.</li> <li>3. Inserire il gancio di sospensione della griglia anteriore <b>1</b> nella griglia posteriore <b>5</b>.</li> <li>4. Inserire la vite di bloccaggio <b>15</b>. Serrare il controdado <b>15</b>. Chiudere i 4 morsetti griglia sul telaio della griglia.</li> </ol> <p><b>i</b> <b>INDICAZIONE:</b> I 4 morsetti griglia devono adattarsi al telaio della griglia posteriore <b>5</b>.</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Posizionare l'unità motore <b>6</b> con il pannello di controllo dei pulsanti di velocità <b>8</b> sul tubo di prolunga <b>10</b>.</li> <li>2. Allineare il foro verso la parte posteriore.</li> <li>3. Utilizzare la vite di bloccaggio <b>9</b> per fissare.</li> </ol>

## ● Regolazione dell'altezza

1. Allentare il blocco per la regolazione dell'altezza **11** (sul tubo di prolunga **10**) ruotandolo in senso antiorario.
2. Regolare la lunghezza del tubo di prolunga **10**.
3. Ruotare il blocco per la regolazione dell'altezza **11** in senso orario.

## ● Regolazione dell'inclinazione

- i** **INDICAZIONE:** Non rimuovere la vite di bloccaggio **9** durante la regolazione dell'angolo di inclinazione.
- Non regolare l'inclinazione quando il prodotto è in funzione.

- Regolare l'angolo di inclinazione manualmente.

## ● Funzionamento

- Collocare il prodotto su una base piana, stabile.
- Inserire la spina **16** in una presa idonea.

## ● Velocità del ventilatore

- Utilizzare il pannello di controllo dei pulsanti di velocità **8** per accendere o spegnere il prodotto e per impostare la velocità del ventilatore:

Posizione	Funzione
<b>0</b>	Off
<b>1</b>	Velocità del ventilatore minima
<b>2</b>	Velocità del ventilatore media
<b>3</b>	Velocità del ventilatore massima

## ● Oscillazione

- Impostare il regolatore dell'oscillazione **7**:

Posizione del regolatore	Oscillazione*
Sollevato	Off
Premuto	On
* durante il funzionamento	

## ● Pulizia e manutenzione

- ⚠ AVVERTENZA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Non consentire ad acqua o altri liquidi di penetrare nell'unità motore **6**.
  - In nessun caso rimuovere la griglia anteriore **1** o la griglia posteriore **5**.

- ❑ Prima della pulizia: Premere **0** sul pannello di controllo dei pulsanti di velocità **8**. Scollegare la spina **16** dalla presa.
- ❑ Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
- ❑ Pulire la griglia anteriore **1** e la griglia posteriore **5** esclusivamente con un aspirapolvere e un panno leggermente inumidito.

## ● **Conservazione**

- ❑ Conservare in prodotto nell'imballo originale quando non viene utilizzato.
- ❑ Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### **Prodotto:**



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 446372\_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789










E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> .....	Oldal	84
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	84
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	84
A csomagolás tartalma .....	Oldal	84
A részegységek leírása .....	Oldal	85
Műszaki adatok .....	Oldal	85
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal	85
<b>Használat előtt</b> .....	Oldal	87
Kicsomagolás .....	Oldal	87
Összeszerelés .....	Oldal	87
A magasság beállítása .....	Oldal	88
A dőlésszög beállítása .....	Oldal	88
<b>Kezelés</b> .....	Oldal	88
Forgási sebesség .....	Oldal	88
Elfordulás .....	Oldal	88
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal	88
<b>Tárolás</b> .....	Oldal	89
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	89
<b>Garancia</b> .....	Oldal	89
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	89
<b>Szerviz</b> .....	Oldal	90

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	<p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>		<p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>		<p>Veszély – áramütésveszély!</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>		<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>
			<p>Ne dugja át az ujjait a rácson.</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		<p>Biztonsági utasítások</p>
			<p>Kezelési utasítások</p>

## ÁLLÓVENTILÁTOR

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

A termék a levegő hűsítő keringetésére alkalmas. Az ebben a használati útmutatóban leírtakon kívüli használati módok a termék károsodásához vagy súlyos sérülésekhez vezethetnek.

A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkról.

### ● A csomagolás tartalma

- Csomagolja ki a terméket. Távolítsa el a szállítási rögzítőelemeket, ha vannak ilyenek.
- A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a termék hiánytalan és kifogástalan állapotban van-e. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot (a védőfóliával együtt).

- 1 Motoregység (sebességállító gombokkal, a rács ellenanyájával és rögzítőcsavarral)
- 1 Talpösszekötő
- 1 Lapát-ellenanya
- 4 Tartóláb
- 1 Hosszabbítócső és alsó cső (magasságállító retesszel)
- 1 Első rács (ellenanyával és rögzítőcsavarral)
- 1 Hátsó rács
- 1 Lapát
- 1 Rövid útmutató

**ⓘ MEGJEGYZÉS:** Egyes levehető alkatrészek már a kiszállításkor fel vannak szerelve (lásd az „A részegységek leírása” c. részt).

## ● A részegységek leírása

A ábra

- 1 Első rács
- 2 Lapát-ellenanya
- 3 Lapát
- 4 A rács ellenanyája
- 5 Hátsó rács
- 6 Motoregység
- 6a Motortengely
- 7 Elfordulás-szabályozó
- 8 Sebességszabályozó kezelőfelület (0, 1, 2, 3)
- 9 Rögzítőcsavar
- 10 Hosszabbítócső
- 11 Magasságállító retesz
- 12 Alsó cső
- 13 Talpösszekötő
- 14 Tartólábak
- 15 \* Az ellenanya rögzítőcsavarja
- 16 Elektromos vezeték csatlakozóval felszerelve

## ● Műszaki adatok

- Bemenő feszültség: 220–240 V~, 50–60 Hz
- Teljesítményfelvétel: 45 W

Leírás	Jel	Adatok	Egység
Maximális ventilátor-lég-tömegáram	F	52,16	m <sup>3</sup> /min
A ventilátor bemenő teljesítménye	P	39,5	W
Üzemérték	SV	1,32	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P <sub>SB</sub>	0,0	W
A ventilátor zajszintje	L <sub>WA</sub>	54,64	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	C	3,3	m/s
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány		EN IEC 60879:2019	
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG www.owim.com	



## Biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁSSAL ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

## **Gyermekek és fogyatékkal élők**

### **⚠ VESZÉLY!**

**Fulladásveszély!** Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

■ A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Sérülésveszély!** Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!** Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek az adattáblán feltüntetett névleges feszültség adatainak.

## ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!** Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A terméket, az elektromos vezetékét és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácspepenő vagy ráfröccsenő víztől.

## ⚠ **VIGYÁZAT!**

**Sérülésveszély!** A védőrács levétele előtt szüntesse meg a termék áramellátását.

## ⚠ **VIGYÁZAT!**

**Sérülésveszély!** Soha ne használja a terméket védőrács nélkül, vagy ha a védőrács sérült.

## ⚠ **VIGYÁZAT!**

**Sérülésveszély!** A sérülések és a termék károsodásának megelőzése érdekében a használat során tartsa a kezeit, a haját, a ruházatát és egyéb tárgyakat a biztonsági védőrácstól távol.

## ● **Használat előtt**

### ● **Kicsomagolás**

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze a termék épségét.

### ● **Összeszerelés**

- Az összeszereléshez szükséges személyek: 1 felnőtt

Ábra	Lépés
B	1. Tolja be a 4 tartólabát <b>14</b> a talpösszekötőbe <b>13</b> , amíg azok be nem rögzülnek.
C	1. Lazítsa ki a magasságállító reteszt <b>11</b> a hosszabbítócsőről <b>10</b> . 2. Húzza ki a hosszabbítócsövet <b>10</b> . 3. Helyezze rá az alsó csövet <b>12</b> a talpösszekötőre <b>13</b> .
D	1. Fordítsa el az alsó csövet <b>12</b> az óramutató járásával megegyező irányban, hogy az berögzüljön a talpösszekötőbe <b>13</b> . 2. A megfelelő magasságnál húzza meg a magasságállító reteszt <b>11</b> .
E	1. Lazítsa ki a rács ellenanyáját <b>4</b> a motoregységről <b>6</b> . 2. Rögzítse a hátsó rácsot <b>5</b> a motoregységen <b>6</b> . 3. A rögzítéshez a rács ellenanyáját <b>4</b> használja.
F	1. Helyezze rá a lapátot <b>3</b> a motortengelyre <b>6a</b> . 2. A rögzítéshez a lapát-ellenanyát <b>2</b> használja.



Ábra	Lépés
G	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nyissa ki az első rács <b>1</b> 4 rácskapcsát.</li> <li>Lazítsa ki a rögzítőcsavart és az ellenanyát <b>15</b> az első rácsból <b>1</b>.</li> <li>Akassza rá az első rács <b>1</b> akasztóját a hátsó rácsra <b>5</b>.</li> <li>Illessze be a rögzítőcsavart <b>15</b>. Húzza meg az ellenanyát <b>15</b>. Zárja le a 4 rácskapcsot a rács keretén.</li> </ol> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> A 4 rácskapocsnak illeszkednie kell a hátsó rács <b>5</b> keretébe.</p>
H	<ol style="list-style-type: none"> <li>Helyezze rá a motoregységet <b>6</b> a sebességszabályozó kezelőfelülettel <b>8</b> a hosszabbítócsőre <b>10</b>.</li> <li>A furatnak hátrafelé kell néznie.</li> <li>A rögzítéshez a rögzítőcsavart <b>9</b> használja.</li> </ol>

## ● A magasság beállítása

- Lazítsa ki a magasságállító reteszt **11** (a hosszabbítócsövön **10**) az óramutató járásával ellenkező irányban történő forgatással.
- Állítsa be a hosszabbítócső **10** hosszát.
- Fordítsa el a magasságállító reteszt **11** az óramutató járásával megegyező irányban.

## ● A dőlésszög beállítása

- MEGJEGYZÉS:** A dőlésszög állításakor ne vegye ki a rögzítőcsavart **9**.
- Ne állítson a dőlésszögön, amikor a termék működésben van.
  - Állítsa be a dőlésszöget kézzel.

## ● Kezelés

- Helyezze az a terméket egy egyenes, stabil felületre.

- Dugja be az elektromos vezeték csatlakozóját **16** egy megfelelő konnektorba.

## ● Forgási sebesség

- A termék bekapcsolásához és a forgási sebesség beállításához használja a sebességszabályozó kezelőfelületet **8**:

Állás	Funkció
<b>0</b>	Ki
<b>1</b>	Alacsony forgási sebesség
<b>2</b>	Közepes forgási sebesség
<b>3</b>	Maximális forgási sebesség

## ● Elfordulás

- Az elfordulás-szabályozó **7** beállítása:

A szabályozó állása	Elfordulás *
Kíhúzva	Ki
Benyomva	Be
* működés közben	

## ● Tisztítás és ápolás

- FIGYELMEZTETÉS!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a motoregység **6** belsejébe.
- Semmilyen körülmények között ne vegye le az első rácsot **1** vagy a hátsó rácsot **5**.
- Tisztítás előtt: Nyomja meg a **0** gombot a sebességszabályozó kezelőfelületen **8**. Húzza ki az elektromos vezeték csatlakozóját **16** a konnektorból.
- A terméket csakis enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Az első rácsot **1** a hátsó rácsot **5** csak porszívóval és egy enyhe enyhén megnedvesített ruhával tisztítsa meg.

## ● **Tárolás**

- Ha a terméket nem használja, tárolja az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## **Termék:**



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről és illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 446372\_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG07988A/HG07988B

Version: 01/2024

IAN 446372\_2307

